DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 40 • Num. 9 — FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. — Mayo 8 - 23, 2002



DIA DE LAS MADRES...

Cualquier mujer sana puede parir hijos. Ser madre es otra cosa muy diferente. No hay palabras capaces de describir los méritos de una buena madre. LA TRIBUNA deshoja los pétalos de sus mejores flores blancas y rojas para todas ellas, ausentes y presentes.

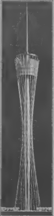


CENTENARIO DE LA REPUBLICA DE CUBA

UNION CITY.- La dictadura comunista intentó borrar de la historia la fecha del 20 de mayo, aniversario de la fundación de la República de Cuba en 1902. En el primer centenario de la fecha patriótica, el exilio realizará diversos actos (información en páginas interiores) y una marcha por la Avenida Bergenline el domingo 19 de mayo, día en que se recuerda la muerte en combate de José Martí. LA TRIBUNA saluda al pueblo cubano y le desea paz, democracia y justicia.

MEXICO Y PARAGUAY

LA TRIBUNA saluda al hermano pueblo mexicano que recordó el 5 de mayo su victoria en la batalla de Puebla y a los hermanos de Paraguay que van a celebrar el 15 de mayo la fecha de su Independencia.



LA TORRE MAYOR DEL MUNDO EN JC

JERSEY CITY.- Maqueta de la torre de televisión de 2,000 pies de altura, la más alta del mundo, diseñada por el arquitecto Eugene Kohn quien propone construirla en Jersey City para sustituir la que fue destruida en el ataque a las Torres Gemelas.

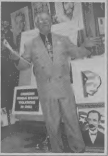
CIERRAN ESCUELAS DE VERANO

(Editorial Pag. 2)

MURIERON 662 JERSEYANOS EN EL ATENTADO AL WTC

(Nuevo Reportaje Pag. 20)

INSTITUCIONES DE ELIZABETH SALUDAN LA FECHA PATRIOTICA CUBANA DEL 20 DE MAYO



DECISION EN GINEBRA

UNION CITY.- Guillermo Estévez, Vicepresidente de la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ explica el desarrollo de la Conferencia sobre Derechos Humanos a la que asistió en Suiza. (Foto Lionel, ver página 20)



MORAN MARIÑO

Cumple diez años publicándose la sección "Lo que otros no dicen" con las críticas de Morán Mariño. Página 12.

- ☑ Desempleo aumenta más de 6%
- ☑ Los latinos anti-americanos
- ☑ Cambios en política de UC
- ☑ Crece la Masonería en Cuba
- ☑ Menéndez presidirá el Caucus
- ☑ Féliz Paret en la página 8
- ☑ Logias patrocinan beisbol
- ☑ Desfiles puertorriqueños NJ
- ☑ Deportes con Laserna Pag. 19
- ☑ Fiesta madres dominicanas
- ☑ Homenaje al Obispo Arias
- ☑ Banquete policías hispanos

SI — FBI DESTAPA EL CASO ABREU

NO — "NO SE NADA" AFIRMA ALBIO



LIGA "ROBERTO CLEMENTE"

NEWARK.-Joseph N. Divincenzo Jr lanzó la primera bola para inaugurar el campeonato de las Pequeñas Ligas "Roberto Clemente" que preside Luis López (micrófono en mano) en terrenos del parque "Rick Cerone". (Fotos por Wilfredo Rosa).

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Yuly B. Romero*
Web-Página • *Geraldine Rosas*

CUERPO DE REDACCION
Felix Paret • Morán Mariño • Conchita Ruiz
José Domínguez • Pablo Laserna

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes. Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Internacional de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

CERRANDO ESCUELAS DE VERANO

Aparentemente cada vez que un gobernante tiene problemas de déficit en el Presupuesto los "resuelve" botando empleados o suprimiendo servicios.

Tal parece ser el caso de Jersey City donde la administración del Distrito Escolar, alegando una grieta de $58 millones en sus fondos, anuncia el cierre de las escuelas de verano y cortarle dinero a campos y programas deportivos cuyo objetivo teórico es mantener a los niños y jovencitos alejados del peligro de las calles, la vagancia y el "jangueo". Los que dirigen el sistema escolar público de Jersey City pueden alegar lo que quieran pero no pueden calmar las angustias de los padres y madres que realmente sí se preocupan por sus hijos, que realmente trabajan y que ahora encuentran el "cantazo" de que los muchachos no tendrán ni aulas ni campamentos de verano. William DeRosa, presidente de la Junta de Educación admite que "este será un golpe muy duro y dañino".

LA TRIBUNA sabe que hay muchos sitios y fondos que se pueden recortar con tal de mantener abiertas las aulas y campos de recreación en el verano, tanto en Jersey City como en cualquier otra parte. Todos en New Jersey sospechamos que hay muchos ricos y corporaciones que pagan menos de lo que deben, que hay edificios y negocios donde las declaraciones de impuestos muchas veces no coindicen con los ingresos reales (por ejemplo ¿cómo contabilizan lo que el cliente paga por impuestos a sus compras?). Muchos suponemos que "el Welfare para ricos" abunda, que se ubican fondos para grupos y agencias "sin fines de lucro y servicio a la comunidad" que frecuentemente solo son fantasmas inventados para disfrutar del barril de tocino y del bizcocho repartido, etc. Las compras frecuentísimas de computadoras para las Juntas de todo el estado son un buen ejemplo para investigar su uso, "comisiones", destino de los equipos, etc y tratar de hacer un "ahorro" capaz de cerrar los huecos en el sistema escolar.

DESEMPLEO SUBE 6%

Hispanos afectados en 7.9%, negros en 11.2% y los blancos solo en 5%. El desempleo entre jóvenes llega casi al 17% y entre las mujeres pasa del 5%.

POR LIONEL RODRIGUEZ

Por primera vez en los últimos ocho años la cifra del desempleo en Estados Unidos llegó al seis por ciento (6%) al cierre de las estadísticas del mes de abril según el Departamento del Trabajo.

En ese mes las compañías agregaron 41,000 plazas a sus nóminas, pero casi todas en forma "temporal" lo que muchos indican como "clara señal de temor" aunque el mismo Departamento de Trabajo cree que "hay otras señales de recuperación de la economía".

DOS VOTANTES AUSENTES

La semanada pasada el Congreso aprobó por amplia mayoría una Resolución de apoyo a Israel. En el Senado hubo dos que no votaron: Jesse Helms, republicano de North Dakota y Robert Torricelli, demócrata de NJ.

MAS RELACIONES MILITARES CON CHINA

El Presidente Bush recibió en la Oficina Oval al Vice-presidente de China, Ju Jintao, quien parece será el heredero del trono. Terminadas las conversaciones (más con Cheney que con Bush) el Secretario de Defensa, Donald H. Rumsfeld dijo que "va a restaurarse la cooperación y el intercambio militar con China, liquidando el incidente del "avión espía".

STACK CONTRATARA MAS PERSONAL

El 14 de mayo serán las elecciones municipales en Union City con una sola candidatura. Teóricamente no son comicios partidistas pero en la práctica todos los aspirantes son demócratas. Los republicanos no están en la oposición. En el castillito, durante una reunión de Comisionados, el Alcalde Brian Stack habló de cambios. La Junta aprobó un Presupuesto por $73 millones con más gastos que el anterior debido a dos contratos pendientes pero Stack afirma que "no habrá aumentos de impuestos". El Alcalde contratará algunos directores de departamentos y "llenará vacantes que son necesarias".

NIDIA DAVILA COLON

En un club local lanzó la Freeholder Nidia Dávila su campaña para ser reelegida al cargo en el condado Hudson dentro del bastión político de Menéndez, quien espera barrer con la débil oposición de Cunningham y sus seguidores. Mientras tanto, una Corte decidió que Gerry McCann no podrá postularse pues los abogados del Partido Demócrata probaron que usó firmas ilegales. (Es difícil competir contra esa poderosa maquinaria que, además, tiene muchos votos populares)

LOS PROBLEMAS DE KMART

El 15 de mayo se darán a conocer los estados financieros de la cadena Kmart que se declaró en bancarrota, pero mientras tanto, algunos de sus ejecutivos están bajo investigación por la forma en que manejaron las cosas para decir que el año pasado esperaban una pérdida de $244 millones.

AT&T PERDIO $1,000 MILLONES

Si le hacemos caso a las cifras que ellos mismos producen, entonces AT&T perdió casi $1,000 millones en el primer trimestre de este año. Tal vez sea cierto, tal vez sirva para "justificar" más aumentos en el cada vez más caro servicio telefónico. Desde el escándalo ENRON cualquier cosa es posible...



MENENDEZ PRESIDIRA CAUCUS
El Congresista Roberto Menéndez (D-NJ) recibió amplio apoyo de sus colegas para ser elegido presidente del Caucus Demócrata en el Capitolio.

FBI DESTAPA EL CASO ABREU

Sospechas de corrupción y lavado de dinero envuelven a varias personas y a un alto ejecutivo del Hudson United Bank.- El Alcalde Sires no aparece acusado.

WEST NEW YORK.- Cuando en 1999 los federales arrestaron al ex Jefe de la Policía local Alexander V. Oriente y a otras personas complicadas en delitos de juego, sobornos, corrupción, etc se mencionó varias veces el nombre de René Abreu, hombre de negocios y figura de la "high life" local, a quien uno de los sospechosos citó como receptor de dinero destinado a la campaña política del Alcalde Albio Sires quien hoy es también portavoz de la Asamblea del estado.

La investigación sobre Abreu siguió su camino, se dijo que Oriente cooperaba con las autoridades y Sires sostuvo y sostiene "no tengo nada que ver con eso, no he sido nunca interrogado al respecto ni acusado, tal vez Oriente quiere vengarse porque yo me negué a pagarle $300,000 que él reclamaba a la ciudad".

El asunto estuvo "dormido" hasta que el miércoles 8 de mayo el FBI se presentó a las oficinas de negocios de Abreu en Bergenline Avenue y calle 68 ocupando gran cantidad de documentos y anunciando cargos de posible fraude bancario, lavado de dinero, extorsión y otros delitos contra René Abreu, de 40 años, vecino de Fort Lee, su esposa Lourdes Adan Abreu, 38, vicepresidenta de las empresas, a sus empleados y/o socios Edgardo Aguirre, José Cerviño, Kathy Giunta, Fernando Jiménez, Ana Martell, Manuel Mier, Ronald Rosner, Valeriano Sánchez y Luis Nieves, vicepresidente del Hudson United Bank. En los documentos revelados por el FBI no se menciona al Alcalde Albio Sires.



LA CASA DE ALICIA
UNION CITY.- Al cierre de esta edición la Junta de Educación intentaba aclarar si su nueva presidenta designada, Alicia Morejón, cumple los requisitos del tiempo de residencia en la ciudad.



Colin Powell

TERRORISMO Y CONTRADICCIONES

El Presidente Bush y el Secretario de Estado Powell anunciaron que los Estados Unidos no ratificarán el Tratado firmado por el anterior presidente Bill Clinton y por otros países amigos y enemigos, para que a partir del 1 de julio comience a funcionar en La Haya un Tribunal Internacional que vería casos contra los derechos humanos y de terrorismo internacional.

Los incondicionales de todo lo que haga el gobierno republicano aplauden diciendo que ese tribunal "estaría dominado por los comunistas" a pesar de que ya lo han ratificado 76 gobiernos, entre ellos los de Europa y Canada. Los opositores sistemáticos dicen que "simplemente se trata de eliminar algo que hizo Clinton". De todos modos, la propuesta hasta hoy cuenta con abrumadora mayoría de votos aprobatorios, lo cual pone a Washington en medio de otra polémica sobre sus verdaderas posiciones externas.

El gobierno Bush-Cheney se ha caracterizado por sus contradictorias posiciones. Nos alegra ver que antes le restaban importancia al peligro castrista y en los últimos días tal vez, quizá, ojalá, andan por otro camino. ¿O será porque se acercan las elecciones y hay que ganar La Florida?

AHORA WASHINGTON ACUSA A CUBA DE BIOTERRORISMO

Por fin alguien del Departamento de Estado admite que Cuba produce armas con gérmenes que pueden ser una amenaza. ¡Más vale tarde que nunca! ¿Por qué ahora?

POR LIONEL RODRIGUEZ

El viaje del ex-Presidente Jimmy Carter a Cuba ha desatado diversas interpretaciones, desde las de quienes lo califican como un "tonto compañero de viaje" hasta los que creen que va a La Habana a llevar algún recado de la Casa Blanca. Conociendo como son las cosas de la política, cualquier cosa cabe. No importa que ambas partes nieguen "una misión". La política no es lo que se dice en público sino lo que se negocia en privado.

Tal parece que el gobierno Bush-Cheney está "curándose en salud" pues ha comenzado a lanzar muy duras acusaciones contra la dictadura comunista tras un prolongado periodo de señales contrarias. Y hasta el dictador "liberó" al hijo de Blas Roca antes de que Carter pidiera verlo en la cárcel.

A pesar de muchas y viejas denuncias de grupos exilados y otros expertos, Washington había virtualmente sacado de la lista de "terroristas" a Fidel Castro pero ahora John R. Bolton, Sub-Secretario de Estado para el control de armas dice que Cuba, Libia y Siria pueden estar violando los tratados internacionales sobre armas bioterroristas. El problema lo había planteado el entonces Presidente Bill Clinton en 1998 hablando del "potencial" cubano para fabricar agentes biológicos pero las cosas se quedaron así y tras el atentado terrorista del 9-11 varios llamaron la atención otra vez sobre las amenazas castristas. En una audiencia pública ante el Congreso en octubre, Ken Alibek, científico que desertó de Rusia donde trabajaba en armas biológicas, alertó que Cuba "es capaz de desarrollar ataques con gérmenes genéticamente modificados".

Bush evadió el asunto y el Secretario de Estado Collin Powell dijo que "Cuba no era un peligro para los Estados Unidos". Poco después, empresarios agropecuarios donantes a los fondos del Partido Republicano empezaron a vender $76 millones a Castro en mercancías diversas.



El Subsecretario Otto Reich dice que el Presidente Bush ordenó revisar la política hacia Cuba para una transición democrática.

Ahora, casi en víspera del viaje de Carter a Cuba, todo parece cambiar. Ahora Powell dice que el régimen castrista es una dictadura que viola los derechos humanos, John R. Bolton declara que hay peligro de que Cuba produzca y suministre armas bioterroristas. El Congresista Lincoln Díaz Balart (D-Fl) declaró: "Tal parece que ahora comienzan a poner en perspectiva adecuada el debate acerca de Cuba, un estado terrorista a 90 millas de nuestras costas". y Otto Reich, SubSecretario de Estado para Asuntos del Hemisferio manifestó: "Los Estados Unidos no van a levantar el embargo económico porque no estamos dispuestos a salvarla de los propios fracasos de su gobierno; no vamos a lanzarle un salvavidas a un régimen que se está hundiendo por el peso de sus propios fracasos históricos". Dijo Reich: "El presidente Bush tiene el compromiso de ayudar a los cubanos en su sueño de libertad y ha ordenado una revisión de las herramientas de la política hacia La Habana en busca de una transición hacia el sistema democrático". La nueva situación deja amplio espacio para cualquier interpretación política.



Fidel Castro

¿LATINOAMERICANOS O LATINO ANTI-AMERICANOS?

POR VICENTE VALLEJO

HARRISON,NJ.- De los millones de latinoamericanos que viven actualmente en los Estados Unidos quizás ninguno haya sido obligado por el gobierno norteamericano a venir a este país.

Probablemente una escasísima minoría haya sido invitada, pero la abrumadora mayoría estamos acá por voluntad propia y por disímiles razones, unos buscando mayores oportunidades económicas, otros buscando la libertad que fue secuestrada en sus países, algunos solicitando protección para sus vidas amenazadas por regímenes tiránicos, unos pocos detrás de alguna mujer o de un hombre y puede ser que uno más que otro por el afán de aventuras al adentrarse en lo desconocido.

Es cierto que no todos alcanzan el sueño americano pero es cierto también que el que trabaja duro, con voluntad, dedicación y tesón, alcanza niveles de vida decorosos y puede aspirar a la felicidad para él, para ella o los suyos que le fue negada en su país.

Como en todo grupo humano, hay renegados y malagradecidos entre los latinoamericanos que nos encontramos voluntariamente en este país. Claro que son una minoría pero gracias a la libertad de expresión que existe en Estados Unidos, tienen acceso a todos los medios de comunicación y consiguen hacer alguna "bulla". No se trata de que no critiquemos el lugar donde vivimos. Estados Unidos no es un país perfecto. Podemos estar en desacuerdo con una decisión del Tribunal Supremo, o con una ley estatal o federal, o con el criterio del Presidente sobre determinadas cuestiones y pronunciarnos en consecuencia. Como ciudadanos norteamericanos o como residentes y aún más, como indocumentados, tenemos garantizada la libertad de expresión y podemos ejercerla sin temores y coacciones, con el fin de aspirar a un país superior. Lo que resulta condenable es que abusando de este derecho, algunos extranjeros (nacionalizados o no) la emprendan sistemáticamente contra los Estados Unidos y sus instituciones y se dediquen a criticar, incluso en forma destructiva, la política de este país. Critican la política doméstica, la exterior, las relaciones con otros países, el enfoque de los problemas y las soluciones propuestas. Utilizan frases o palabras como imperialismo, colonialismo, bota yanqui, globalización, potencia hegemónica, mundo unipolar y otras que harían interminable la lista. Si algo dominan los enemigos de esta nación son los adjetivos degradantes e insultantes con que siempre acompañan a los Estados Unidos y que han aprendido de sus colegas de la izquierda.

Yo, al contrario de otros, a los que también les molesta esta actitud, no mando a nadie de regreso a su país de origen. Es muy fácil atacar periodísticamente a los Estados Unidos desde un apartamento en Manhattan o Long Island o desde una casa en una zona suburbana de Nueva Jersey o California. Esas personas tienen para mí la misma credibilidad que puede tener un vegetariano que diserta acerca de lo dañina que resulta la carne de res mientras se come un bistec en un "steak house" en Brooklyn.



SOCIOS POLITICOS Y COMERCIALES

¿Por qué el Presidente Bush no presionó a China para que desistiera de apoyar a Fidel Castro en Ginebra? China casi derrota allí la moción condenatoria y consiguió muchos votos para el dictador. Pero, todo va bien en los multimillonarios negocios comunes...

Comprimidas

Por Lionel Rodriguez





GRACIAS A NIBIO MARTINEZ

Sin razón aparente, pues nunca lo hemos agredido, el colega Nibio Martínez (en la foto) le abrió casi una página a Mister Lemagne para que repitiera sus ataques contra mí, aunque ya los habíamos publicado en LA TRIBUNA. A los dos: gracias por hacerme propaganda.

LA EPISTOLA DE SAN PABLO

Muchos son republicanos porque les da la gana de serlo. Yo soy demócrata porque me da la gana. Voté dos veces por Clinton y una por Gore y por eso no soy ni "rojillo" ni de la mafia de la prensa izquierdista.

CON LA ESCUADRA Y EL COMPAS

Uno que ha tenido problemas en todas las Logias Masónicas (donde le dicen "el loco" por su conducta problemática) trató de colarme en LA TRIBUNA una declaración anónima contra la Masonería. Le sugiero dos cosas: 1) Que firme su denuncia y la lea personalmente en una sesión frente a sus Hermanos 2) Que la lea en una tertulia literaria para que allí se burlen del párrafo que dice: "enviaremos copia al gobierno de Cuba para que renuncie...")

LA FORMULA MAGICA

Bill Clinton gobernó ocho años en paz y prosperidad y nunca le vendió mercancías a Castro. Mis colegas cubanos republicanos escriben y escupen micrófonos con una fórmula mágica que explica los problemas actuales de Estados Unidos: "la culpa la tiene Clinton...".

CUBA SI, CHINA NO

El gobierno de China ayudó muchísimo al dictador "basura" de Cuba en la reunión de Ginebra sobre derechos humanos y trató de descarrilar el voto de censura. China es un magnífico cliente de Estados Unidos. ¿Por qué el Presidente Bush no presionó a China para que cambiara su actitud?

LA TUMBA DE LAS MADRES SIN HIJOS

POR LIONEL RODRIGUEZ

En este Día de las Madres escribimos sobre la realidad o la leyenda de Amelia Goyre. Cuando exhumaron sus restos, apareció con un niñito entre sus brazos. Los comunistas lo niegan, pero el pueblo sigue poniéndole flores. Las mujeres creen que ella puede hacer milagros y ayudarlas a tener hijos o a cuidarlos.

El 4 de Mayo de 1901, en la bóveda que fuera de Gaspar Betancourt de la Paz, en el cuadro noroeste # 28 del Cementerio de Colón, La Habana, fue sepultado el cadáver de Amelia Goyre, según el Acta de Defunción Folio 141 Libro 4 del Juzgado Oeste.

Murió de parto y también su criatura. Según costumbre de la época, los médicos tomaron al niñito y lo colocaron a los pies del cadáver que así fue acomodado en su féretro y enterrado.

El 24 de Enero de 1941 falleció Vicente Adot, el viudo de Amelia. Como se hace en muchos de nuestros países, exhumaron los restos de la mujer para colocar el féretro de su esposo. Y entonces surgió la historia o la leyenda. Los sepultureros, familiares y amigos que asistieron al acto afirman que los restos de Amelia estaban bien conservados y que entre sus brazos sostenía «amorosamente» el esqueleto de su hijito...

¿Cómo puede ser posible que si el niño muerto fue colocado a los pies de la difunta aparecieron los restos de ambos en esa pose maternal? ¿La enterraron viva? ¿Se trataba acaso de un milagro?

Cierto o falso, a partir de ese momento se comenzó a hablar de «La Hermana Amelia» y su tumba se convirtió, hasta hoy, en la más visitada del majestuoso cementerio habanero. Como pueden, cientos de cubanos, especialmente mujeres, consiguen flores para colocarlas en el lugar. Dicen que el espíritu de Amelia se especializa en hacer que matrimonios estériles tengan hijos o en cuidar a los ya nacidos.

La tumba de Amelia es una obra de arte, señalada por una cruz sostenida por la estatua de una mujer que tiene a un niño entre sus brazos. La hizo el escultor José Villalta Saavedra, autor del mausoleo de los estudiantes de Medicina fusilados en 1871.

Amelia Adelaida Francisca de Sales Goyre de la Hoz era hija de los Marqueses de Balboa y apenas una adolescente cuando se hizo novia de Vicente Ardos con quien se casó en 1900. Ambos tenían 22 años de edad y deseaban tener hijos. Amelia quedó pronto embarazada pero en el parto se presentaron problemas que para los médicos de entonces eran difíciles de resolver. Madre e hijo murieron y fueron sepultados en la forma que ya contamos. El bebito a sus pies.

Dicen que el viudo estaba inconsolable. Iba cada día al cementerio, rezaba en la tumba de su amada y los guardianes murmuraban «habla con ella, se dicen cosas». Vicente se hizo rico y la gente comentaba que era porque «consultaba sus negocios con la difunta».

En pleno comunismo, cientos de personas desfilan ante la tumba para rezar y llevarle flores. El régimen quiso liquidar el asunto nombrando una comisión de historiadores que registró libros e hizo entrevistas. Uno de los testigos era descendiente de Amelia y declaró: «Nunca hubo exhumación, no era necesaria pues la tumba era para varias personas». La «testigo» era una miliciana que vivía en una buena casa obsequiada por el gobierno en un barrio donde antes residían los ricos y ahora los comunistas. Otros declarantes afirmaron o negaron el caso y finalmente la Comisión divulgó un folleto con sus conclusiones: «Nada pudo comprobarse. Los libros registros muestran una sola persona enterrada y ninguna exhumación. La imaginación popular y ciertos intereses propagaron un caso que nunca existió». Pero el pueblo no cree lo que los comunistas dicen y sigue visitando la tumba.

Yo soy amante de los cementerios. En ellos se aprende mucho y hay tumbas interesantísimas. Mi esposa me acompaña a visitarlos a cualquier ciudad que vamos. Poco antes de salir de mi patria, estuve caminando por el Cementerio de Colón, declarado «Patrimonio de la Humanidad» por la UNESCO». Entre muchas, visité la tumba de «la Hermana Amelia». Fue en Diciembre de 1980, en plena convulsión represiva post-Mariel. Estaba limpia, rodeada de flores y tres mujeres oraban con cierto disimulo. Viajeros recién llegados de Cuba me dicen que cada vez hay más creyentes en las iglesias, en los centros espiritistas en los cultos afroantillanos y en la tumba de la mujer de quien dicen que su espíritu ayuda a tener hijos y a cuidarlos...!Mis flores blancas y rojas para todas las madres presentes y ausentes!



SEPULCRO DE LA HERMANA AMELIA

LA HABANA.- En el cementerio de Colón está la tumba de «la Hermana Amelia», la más visitada del camposanto, a donde acuden a rezar las mujeres que quieren hijos. (Foto donada por una cubana).

CENTENARIO DE LA REPUBLICA DE CUBA



El 20 de mayo de 1902, por fin, se instauró la República de Cuba, tras una guerra de 30 años que tenazmente pelearon los mambises. En el último momento, tropas de Estados Unidos tomaron el poder e instalaron a su hombre, Don Tomás Estrada Palma, como presidente del nuevo país. Eran cosas de la época, de aquellos tiempos del "gran garrote", seguido por la intervencionista Enmienda Platt y tantas cosas. Pero república al fin, con altas y bajas, Cuba avanzó en todos los sentidos, incluyendo el nacionalismo político y económico. No era un paraíso, pero, tan diminuta, era una de las naciones más avanzadas de América. Desde el 10 de marzo de 1952 no tenemos república y desde 1959 allá están peor que nunca. A pesar de traiciones, engaños, mentiras, politiquería y divisiones, es nuestro deber recordar las glorias de la patria que perdimos cuando, en un momento determinado de otra época, se convirtió en juguete de los dos grandes imperios. ¡En paz descansen las víctimas del capitalismo y del comunismo!.(Lionel Rodriguez, PO BOX 4478 Union City, NJ 07087).



AmeriChoice
OF NEW JERSEY, INC.

AmeriChoice Personal Care Plus Medicare Plan Ahora disponible para los residentes del Condado de Hudson a través del Liberty HealthCare System

AmeriChoice Personal Care Plus Medicare Plan ahora disponible a los residentes del Condado de Hudson por medio de Liberty HealthCare System.

AmeriChoice Personal Care Plus ya está al servicio de los beneficiarios de Medicare en el Condado Hudson anunció hoy Thelma Duggin, Presidenta de AmeriChoice de New Jersey.

AmeriChoice Personal Care Plus está aprobado por el plan Medicare que ofrece todos los beneficios del cuidado de salud del programa del Medicare regular además otros servicios extras para mejorar la calidad de vida de sus miembros. El Condado de Hudson se une a los Condados de Essex, Passaic y Union que participa AmeriChoice Medicare con sus servicios.

AmeriChoice es el segundo más grande en proveer servicios de salud al público en New Jersey, con mas de 197,000 miembros.

The Liberty HealthCare System, la cual incluye al Jersey City Medical Center, Greenvill Hospital, The Jersey City Family Heath Center y el Liberty Medical Associates, les place darle la bienvenida a nuestros pacientes del Condado Hudson que deseen disfrutar de los beneficios agregados que ofrece AmeriChoice.

Nos place trabajar con AmeriChoice y ofrecerles a nuestros pacientes los beneficios extras que ofrece el programa de AmeriChoice, "dijo Jonathan Metsch, Presidente y Jefe Oficial Ejecutivo de Liberty HealthCare System. "Liberty HealthCare System ha trabajado muy cerca con los programas de AmeriChoice, New Jersey's Medicaid y FamilyCare y estamos seguros que AmeriChoice es la selección correcta para los beneficiarios de Medicare que también sean elegibles para el Medicaid. AmeriChoice's Personal Care Plus les ofrece a nuestros beneficiarios de Medicare servicios mas extensivos que estoy seguro mejorará su calidad de vida".

Además de los servicios de emergencia, médico se rutina, la cobertura de hospital, AmeriChoice Personal Care Plus, ofrece transportación a las citas, entrega a domicilio de comidas y servicios por necesidad de una ama de casa (homemaker).

Todos los miembros están asignados a cuidados personales con especialistas quien es una enfermera entrenada o una trabajadora para asistirlos, ayudarlos con las citas de médicos, coordinando sus cuidados de salud y conectándoles con organizaciones y agencias de servicios sociales comunitarios y con programas de beneficios.

AmeriChoice es reconocido por sus AmeriChoice Personal Care Model™, que adopta directamente una relación con miembros del plan que sufren de condiciones graves y crónicaas haciendo enfasis en la red de los grupos de apoyo envolviendo a los empleados, familias, médicos, proveedores auxiliares y gobierno de AmeriChoice y organizaciones de recursos comunitarios. La meta es mantener a los miembros en sus comunidades, con los recursos necesarios para mantener el estatus funcional lo mejor posible.

"The Personal Care Model permite que AmeriChoice asegure que nuestros miembros reciban todos los cuidados y servicios que necesiten sencillamente y con la menor inconveniencia posible", dice el Dr. Denise Ross, Jefe Oficial de Médicos de AmeriChoice.

El componente integral de AmeriChoice Personal Care Model es la compañía ganadora de los premios del programa Telemedicine, que permite que los miembros tengan acceso directo con las enfermeras de AmeriChoice.

AmeriChoice también primisia la línea de ayuda telefónica gratis las 24/7 en varios idiomas a los miembros y representantes del servicio para los beneficiarios de programa del Goverment Health Care.

AmeriChoice de New Jersey es un subsidio de AmeriChoice Corporation, de Vienna, VA, que opera los planes de salud en la ciudad de New York y el Area de Filadelfia y New Jersey, y es uno de los proveedores públicos de salud más grandes en el país con mas de 370,000 miembros.

Además de Jersey City Medical Center, Greenville Hospital, The Jersey City Family Health Center y Liberty Medical Associates, el Liberth HealthCare System está afiliado con el Meadowlands Hospital Medical Center, Children's Hospital of Hudson County, Liberty Woundcare Center, Liberty HomeCare, Liberty Rehabilitation Institute, Wes New York Family Health Center y Columbos Health Center.

Para más información sobre AmeriChoice Personal Care Plus, llame gratis al 1-877-289-1915.



BOLLWAGE CON LA BRIGADA 2506

ELIZABETH.- El Alcalde Chris Bollwage, al centro con su pequeña hija, participó en el Parque de Veteranos del acto conmemorativo del desembarco en Cuba de la Brigada 2506, rodeado por combatientes y activistas de la comunidad cubana. (Foto MJ Fernández)

HOMENAJE Y BANQUETE POLICIAS HISPANOS

NORTH BERGEN.- Este sábado 11 de mayo a partir de las 7 PM en el Schuetzen Park del 3167 Kennedy Boulevard, la Hispanic Law Enforcement Association ofrecerá su banquete anual y un homenaje póstumo a tres compañeros muertos en la línea del deber, otorgará reconocimiento especial a Joseph Santiago y un premio a un uniformado que arriesgó su vida para frustar un asalto.

La Asociaciación honrará la memoria del policía Domenick Infantes Jr quien murió el 4 de julio del año pasado al ser atacado por dos sujetos en una disputa y también a Richard Rodríguez y Antonio Rodríguez, de la Policía de la Autoridad de Puertos NYNJ quienes perdieron la vida en el atentado criminal al WTC. Se entregará "Premio al Valor" al policía Marcelo Oña, de Jersey City, quien detuvo un asalto armado en medio de un tiroteo. El Superintendente de la Policía del estado de New Jersey, Joseph Santiago, recibirá el premio "Logros de la Vida". Para participación y detalles llamar al Sargento Robert Lamboy al teléfono (201) 653-7447.

LAS MADRES DOMINICANAS

PATERSON.- El Desfile y Festival Dominicano de NJ ofrecerá una fiesta a las Madres el 26 de mayo a partir de las 7 PM en el "Laura's Night Club" ubicado en el # 62-64 Dover Street, Paterson, donde harán la presentación de las candidatas a Reina de la parada. Llamar a María Paulino, presidenta, teléfono (973) 482-1640 o a Ariagna Perello, Coordinadora (973) 482-1640.

EXPOSICION EN EL MUSEO

JERSEY CITY.- Abiertas en el Museo de la ciudad, ubicado en el # 350 Montgomery Street, varias exposiciones de pinturas, fotos y artesanías sobre temas diversos, entre ellas el "Proyecto Albizu" de Manuel Acevedo y "Mujeres Solitarias" de Julio Mitchell. El Museo abre de miércoles a viernes entre 11 AM y 5 PM, los jueves hasta las 8 PM y sábado y domingo de 12 M a 5 PM. Teléfono (201) 413-0303.

ACTOS DE UCE

NEWARK.- La Unión de Cubanos en el Exilio (UCE) que dirige el Reverendo Raúl Comesañas y preside Herlinda Scorza ofrecerá una misa por el Centenario de la Independencia de la República de Cuba el domingo 19 de mayo a las 11 AM en la iglesia Santo Tomás de Aquino ubicada en el # 40 Ludlow Street, Newark, teléfono (973) 242-6703. Posteriormente celebrarán una comida de confraternidad a las 2 PM en el salón de la parroquia. El Padre Comesañas informa que en este mes de mayo se enviará otro cargamento de medicinas y algunos artículos religiosos para las iglesias de Cuba y que el Arzobispado de Santiago de Cuba envió carta acusando recibo de donaciones anteriores.

HOMENAJE AL OBISPO D. ARIAS

NEWARK.- Preparan un homenaje al Obispo David Arias, Vicario de Asuntos Hispanos de los cuatro condados de la Arquidiócesis de Newark, quien el 18 de mayo cumplirá 50 años de labor en la iglesia católica por lo que ese día a las 6 PM se oficiará misa en la Basílica Catedral, seguida por una recepción informal en el Centro Diocesano. Para participación y detalles llamar a Elizabeth Cándido al teléfono (973) 497-4207.

FESTIVAL DE LA MARINA DE ELIZABETH

Elizabeth, NJ.- Durante el fin de semana de Memorial, sábado 25 y domingo 26 de Mayo en la Marina de Elizabeth, en Front Street (entre Elizabeth Avenue y Broadway), se celebrará el 9no. FESTIVAL DE LA MARINA DE ELIZABETH. Información y reservación de kioskos llamando al 908-527-1110.

AVISO A LOS CIUDADANOS DE NEWARK

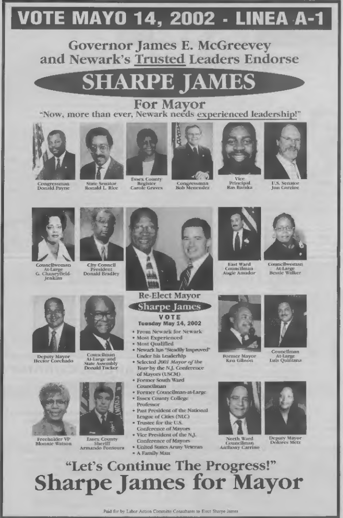
El 13 de Mayo del 2002 es la fecha tope para la inscripción de votantes para la Elección Municipal de Segunda Vuelta a celebrarse el 11 de Junio del 2002.

Los ciudadanos que deseen incribirse para votar en esta elección pueden hacerlo en la Oficina de Comisionado de Inscripción de Votantes y Superintendente de Elecciones

Calle Washington, 33 Primer Piso, Newark, New Jersey
Diariamente de 8:30 a.m. a 4:00 p.m. (De Lunes a Viernes)
o el 13 de Mayo del 2002 entre las horas de 8:30 a.m. a 9:00 p.m.
y en las Oficinas del Secretario Municipal
Alcaldia, Calle Broad, 920 Cuarto B-9, Newark, New Jersey
Diariamente de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. (De Lunes a Viernes) o
Miercoles, 8 de Mayo - Jueves, 9 de Mayo y Lunes, 13 de Mayo del 2002
entre las horas de 8:30 a.m. a 9:00 p.m.

EL ULTIMO DIA PARA INSCRIBIRSE PARA PODER VOTAR EN LA ELECCION MUNICIPAL DE SEGUNDA VUELTA DE NEWARK A CELEBRARSE EL 11 DE JUNIO DEL 2002 ES EL DIA 13 DE MAYO DEL 2002

ROBERT P. MARASCO
SECRETARIO MUNICIPAL
NEWARK, NEW JERSEY



VOTE MAYO 14, 2002 - LINEA A-1
Governor James E. McGreevey
and Newark's Trusted Leaders Endorse
SHARPE JAMES
For Mayor
"Now, more than ever, Newark needs experienced leadership!"
Congressman Donald Payne
State Senator Ronald L. Rice
Essex County Register Carole Graves
Congressman Bob Menendez
Vice Principal Ras Baraka
U.S. Senator Jon Corzine
Councilwoman At-Large G. Chaneyfield-Jenkins
City Council President Donald Bradley
East Ward Councilman Augie Amador
Councilwoman At-Large Bessie Walker
Re-Elect Mayor
Sharpe James
VOTE
Tuesday May 14, 2002
• From Newark for Newark
• Most Experienced
• Most Qualified
• Newark has "Steadily Improved" Under his Leadership
• Selected 2001 Mayor of the Year by the N.J. Conference of Mayors (USCM)
• Former South Ward Councilman
• Former Councilman-at-Large
• Essex County College Professor
• Past President of the National League of Cities (NLC)
• Trustee for the U.S. Conference of Mayors
• Vice President of the N.J. Conference of Mayors
• United States Army Veteran
• A Family Man
Deputy Mayor Hector Corchado
Councilman At-Large and State Assembly Donald Tucker
Former Mayor Ken Gibson
Councilman At-Large Luis Quintana
Freeholder VP Blonnie Watson
Essex County Sheriff Armando Fontoura
North Ward Councilman Anthony Carrino
Deputy Mayor Dolores Metz
"Let's Continue The Progress!"
Sharpe James for Mayor
Paid for by Labor Action Committe Consultants to Elect Sharpe James



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

• 20 DE MAYO, CENTENARIO DE LA INSTAURACIÓN DE LA REPÚBLICA DE CUBA 1902 - 2002 • RECUERDOS Y REMEMBRANZAS • ESPIAS CUBANOS • NOTICIAS RAPIDAS



20 DE MAYO, CENTENARIO DE LA INSTAURACIÓN DE LA REPÚBLICA DE CUBA, 1902 - 2002

Para los cubanos la fecha del 20 de Mayo, esta arraizada a nuestras raices, fecha de grandes recuerdos, recuerdos de aquellos valientes que lograron con su esfuerzo, teson y coraje darnos una nueva patria, cuando en el mastil del Castillo del Morro, por primera vez se vió descender la bandera americana, y con orgullo se izaba nuestra bandera del triángulo rojo y la estrella solitaria.

Cuba hoy sigue de luto, nuestra enseña patria pisoteada, el azul del cielo ya no tiene el mismo brillo, no es el mismo, ya las palmas no refrescan con su brisa acariciadora, otro 20 de Mayo desterrados, sin patria.

Crecimos y fuimos educados en el orgullo de pertenecer a una pequeña nación que era libre y a la que no hemos podido olvidar a pesar del tiempo. Para nosotros la proximidad del 20 de Mayo, merece que nos sentamos y hagamos un recuento de nuestro presente, un exilio donde han surgido cientos de organizaciones de las cuales unas han sucumbido sin gloria ni pena, otras se mantienen activas en pie de lucha, pero hasta ahora son muy pocas, por no decir ninguna, sin la habilidad de aglutinar a todos bajo una sola bandera, la de la estrella solitaria, bajo una sola consigna, la libertad de nuestra Patria.

Llevamos 43 años en este amargo exilio, y los cubanos recordamos esa fecha patria con gran emoción y patriotismo, pero siempre con la esperanza de ver nuevamente como en aquel 20 de Mayo de 1902, ondear en el Morro Habanero nuestra bandera, LIBRE e INDEPENDIENTE, y Cuba es factor fundamental para los cubanos exilados donde quiera que estén residiendo, por eso recordamos en esa fecha a la Patria que sufre, a la Patria esclavizada, y se hace mas fuerte nuestro anhelo de aque Cuba vuelva a ser libre en cualquier momento.

En este Centenario de la Instauración de la República de Cuba, hace falta la promesa de luchar por reconquistar la libertad perdida, recordemos que este nuevo 20 de Mayo, es otro mas en un país que nos ha tendido la mano, pero que no deja de ser extraño. Al celebrar el Centenario de la Patria amada, este 20 de Mayo del 2002, llega cargado de esperanza, sueños y realidades.

Recuerda que el 19 de Mayo del 2002, en el Club Cubano de Elizabeth, cito en el 719 New Point Rd, Elizabet, N.J. a la 1:00 p.m. se llevará a efecto un acto celebrando esta fecha, siendo el único orador de la tarde, el Dr. RAFAEL DIAZ BALART, quien disertara con un mensaje muy especial sobre tan significativa fecha. Invitan Comitee 20 de Mayo: Liga para la Defensa de los cubanos en el destierro: Club Cubano de Elizabeth: Brigada Oliver North: Comandos del mar Bienvenido Cueto y Amigos del año 1959..

RECUERDOS Y REMEMBRANZAS

CLARA A. GARCIA, la mujer que nació poeta, me obsequia con su último poemario " Recuerdos y Remembranzas " un libro de una elegante presentación, un bello contenido escrito con el alma y el corazón abierto donde solo cabe el amor. Su poesia no se mixtifica con la vulgaridad, todo en ella es sinceridad de un valor poético, que nos lleva a la glorificación de la verdadera poesía. Agradecemos a la Dra. Clara A. García este regalo de un gran valor cultural.

ESPIAS CUBANOS

Conozca los espias cubanos que pretendian infiltrarse en las organizaciones del exilio e instalaciones militares de esta nación. Estos cubanos nacidos en los EE.UU. miembros de la autodeterminada " Red de Avispas ", que espiaban para el gobierno de Cuba en la ciudad de Miami, fueron condenados y son ellos: FERNANDO GONZALEZ LLORT, Licenciado en el Instituto Superior de Relaciones Publicas. RENE GONZALEZ SEHWERERT, Instructor de vuelos. RAMON LABAÑINO SALAZAR, Licenciado en Economía. GERARDO HERNANDEZ NORDELO, Licenciado en el Instituto Superior de Relaciones Internacionales. ANTONIO GUERRERO RODRIGUEZ, Ingeniero civil en construcción de aerodromos. Los cinco espias traidores a esta nación, recibieron la merecida condena.

NOTICIAS RAPIDAS.........

MADRE, SUBLIME NOMBRE, el pasado dia 12 de mayo, se celebró el día de Las Madres, esas abnegadas mujeres que nos dieron el ser, para quienes tienen la dicha de contar con su madre viva, una flor roja y un consejo, cuidenla , respetenla, denle todo el amor que puedan anidar en su corazón, para quienes como yo, tenemos nuestra madre muerta, la siempre viva del recuerdo. de quien por siempre vivira en nuestro corazón, Madre del alma querida, sublime expresión de amor .... DE QUE LAS HAY, LAS HAY, Miriam Lorena Conde, quien cumplio una condena en la ciudad de Miami en el año 1996 al ocuparsele .5 kilos de heroína, y quien al salir en libertad regreso a Colombia, volvió a reinsidir, esta vez utilizando a su pequeña hija de solo cinco años de edad, a quien envio a los Estados Unidos con un cargamento en su valija de 1 kilo de heroína, la irresponsable madre se encuentra detenida en Colombia y pudiese ser extraditada a los Estados Unidos, si las autoridades aqui lo solicitan .... EL ESCUADRON DE HOMICIDIOS del Condado Hudson, requiere de la comunidad, su ayuda a la finalidad de esclarecer el crimen del señor Antonio Diaz, 58, propietario de Diaz Jewerlry, quien fue encontrado muerto en su negocio de la calle 28, el pasado 25 de abril, cualquier dato que usted pueda ofrecer para dar con el paradero del culpable, puede llamar al teléfono (201) 915 - 1345, su información sera estrictamente secreta. .... OBSERVAMOS UN DESPLIEGUE enorme de propaganda del alcalde Stack y su equipo de Comisionado, con vista a las elecciones del 14 de Mayo, creemos que estos son gastos excesivos e innecesarios que bien pudiera emplearse en algo que redunde en beneficio de los residentes de Union City, ya que el actual alcalde no tiene oposición para su elección., no piensa usted igual lector .... TRAS LA VOTACION EN GINEBRA, todo parece indicar que los gobernantes de latinoamerica parecen haber despertado y han comenzado hacer conciencia del peligro que representa y ha venido representando Fidel Castro, para la seguridad de latino america .... CARLOS PEREZ, resbalo y cayo como presidente del Board de Educación de Union City, donde se religio por varios años y recibia un sueldo envidiable, el alcalde Brian Stack, habia nombrado para sustituirlo a la señora Alicia Morejon, pero a última hora se conoció que la misma esta siendo investigada ya que la señora Morejon es residente de Ridgefield, Condado de Bergen. Al momento de redactar esta nota aún se questiona la situación de Alicia, la que desde hace unos meses vive en un edificio de apartamentos de la calle 11 en Union City .... SIGUE EL DESCONTENTO en Venezuela, el pasado 1ro de Mayo con motivo de celebrarse el Día del Trabajo, mas de 100.000 personas protestaron contra el gobierno de Chavez .... POR FAVOR SEÑORES siguen algunos llamados locutores de radio, con sus groserias y no entendemos como no hay un departamento que ponga un STOP a estos asquerosos que tal parecen compraron su licencia, porque de educación y de ética no tienen el mas absoluto conocimiento .... EL SENADOR DEMOCRATA, por Dakota del Norte, Byron Dergan, se encuentra colérico, ya aque el Secretario de Estado, Colin Powell, le revoco la visa al funcionario cubano Pedro Alvarez. " Estoy un poco fastidiado por esto ", dijo el Senador a Powell, ya que se le iban de las manos las negociaciones con el régimen tiranico de Cuba, Y esto es todo por hoy amigos, que Dios me los bendiga y hasta la próxima edición.

GRAFICAS DE LA COMUNIDAD



NUEVA ESTACION DE BOMBEROS
WEST NEW YORK.- Esta es la maqueta suministrada por NHFR de la que será nueva estación del cuartel de bomberos y sede de North Hudson Regional Fire & Rescue a construirse en el litoral del río Hudson.





TORRICELLI CON QUINTANA
NEWARK.- El Senador Roger G. Torricelli apoya la reelección del Concejal Luis Quintana.



McGREEVEY APOYA A QUINTANA
NEWARK.- El Gobernador James McGreevey asistió al acto de respaldo a la candidatura de Luis Quintana como Concejal "at large". (Foto El Coquí)



PREMIO "PRUDENCIO UNANUE"
SECAUCUS.- La empresa GOYA Foods celebró su banquete anual dedicado a los vendedores y entregó el Premio "Prudencio Unanue" a sus ejecutivos Joseph Pérez y José M. González a quienes vemos al centro acompañados por sus esposas y felicitados por los máximos dirigentes de la compañía, Andy Unanue, Joseph Unanue (presidente), Peter Unanue, Conrado Colón y John Hernández.

Los Comerciantes, Profesionales e Instituc
Saludamos a la Comunidad Cubana en est
República y Reafirmamos el Derecho de Cu

Nuestro caluroso saludo a la familia cubana en el 100 Aniversario de la instauración de la República, celebramos con todo el pueblo cubano esta gran fecha patriótica que nos da fé, esperanza y fuerza inagotable para luchar por una Cuba nueva, libre y democrática.

LOS GALLEGUITOS

FABRICA DE EMBUTIDOS

147 48th Street, Union City, New Jersey
Tel. (201) 865-7232

ALVAREZ
INCOME TAX
TRAMITES LEGALES
A la Comunidad Cubana vaya nuestro efusivo saludo en esta fecha memorable.
161 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1470

LARRY'S
GENERATOR AND STARTER SHOP
Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta grandiosa fecha.
245 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8815

LOURDES
BEAUTY SALON
UNISEX
En este Aniversario patriótico un mensaje de fe y solidaridad al pueblo cubano.
323 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-9888

ELIZABETH AVENUE
WINES & LIQUORS
Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides.
507 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-4930

ALVAREZ CAFE
RESTAURANT
Cubano, te saludamos en el Aniversario de la instauración de la República.
511 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-4011

Nuestr… todos los c… fecha pa…
CAMA…
AUTO REPAIRS
ALIGNM…
615 E. Jersey Street…
Tel. (908) 3…

FESTA FLOWERS
FLORES PARA TODA OCASION
Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides.
607 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-0180

PANCHON
RESTAURANT
COMIDA PERUANA
En la celebración de este gran acontecimiento, saludamos a la Comunidad Cubana.
649 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-1804

EL MONSEÑOR
BAR & LIQUOR
NIGHT CLUB
Llegue un saludo caluroso en esta fecha histórica a nuestros amigos cubanos.
658 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 965-1351

BEST BUY
AUTO PARTS, INC. (A-A)
AMERICAN & FOREING AUTO PARTS
Cubano, te saludamos en el Aniversario de la instauración de la República.
663 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 965-0044/965-0046

LOPEZ
GALLERY OF FURNITURE
Con los hermanos cubanos celebramos este Aniversario de la instauración de la República.
865 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8444-5

EL IMAN RESTAURANT
ESPECIALIDAD EN COMIDA PERUANA
Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides.
945 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-8668

SUPER
SUPERMARKET
En esta patriótica fecha nuestra solidaridad inquebrantable con el pueblo cubano.
712 First Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-6668

Saludamos calurosamente a la gran familia cubana en el 100 Aniversario de la Instauración de la República.
THUNDER
AUTO BODY & PAINTING
ACCESSORIES
1085-91 E. Grand Street, Elizabeth, N.J.
Tel. (908) 289-1033

HABANA
BAR - RESTAURANT
COCINA ESPAÑOLA
Cubano, te saludamos en el Aniversario de la instauración de la República.
640 Grier Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 629-0356

ARMANDO H…
ESPECIALIDADES E…
ARTICULOS PARA…
SU ANUNCIO…
En el An… fecha de la Instau… nuestro saludo y s… y exilio cubano que a…
ALMANA…
ABANICOS • PLUMAS • LLAV…
CENICEROS • FOSFOROS • …
BOLSAS • VASOS • GLOBO…
ANUNCIOS MAGNETICO…
ETIQUETAS…
MAS DE 200,000 ARTICU…
Tel. (908) 2…
ESTAMOS TAN CERCA DE US…

COROZAL
AUTO-REPAIR
Rafael Santiago (Manager)
Saluda a la Comunidad Cubana en el Aniversario de la Instauración de la República.
378 Morris Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8090

MENDONCA Y SUAREZ
CONTADORES
CERTIFICADO PUBLICO
Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha.
505 N. Broad Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-9797

PRO-SHINE
HAND CAR WASH
Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides.
912 Newark Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-3000

PACHO'S ALINA DRUGSTORE
FRANCISCO MEJIA (Pacho)
Farmacéutico Licenciado
Cubano, te saludamos en el Aniversario de la instauración de la República.
962 Sherman Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0443

FONSECA
DRY CLEANERS
En este Aniversario patriótico un mensaje de fe y solidaridad al pueblo cubano.
11 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3440

THINGS OF BEAUTY
BEAUTY SUPPLY-PERFUME
VIDEO RENTAL
Llegue un saludo caluroso en esta fecha histórica a nuestros amigos cubanos.
60 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-6635

FARMACIA MARGARITA
MORALES FARMAY, INC.
Recordamos en tan significado día a los cubanos y su querida patria.
62 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-0066/353-0111

C & C
HARDWARE & PLUMBING
Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del "20 de Mayo"
63-65 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3099

...tuciones Políticas y Sociales de Elizabeth, ...este Aniversario de la Instauración de la ...e Cuba de Ser Libre y Su Pueblo Respetado

1902 2002

LETICIA R. SALERMO
INSURANCE AGENCY

Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa ...

431 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-3260

MARA BAKERY

501 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9637

FLAGLER
CAFETERIA

503 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-7738

TWIN CITY
SUPERMARKET

El Supermer...do del Estado Jardín

1016 SHERMAN AVENUE, ELIZABETH, NEW JERSEY
TEL. (908) 558-1166

Nuestra más sincera saludo a ... del 20 de Mayo

...MANO
...PAIRS & TIRES
...GNMENT
...STREET ELIZABETH, N J
...) 351-7175

CHICHO'S
LAUNDROMAT

Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del 20 de Mayo

522 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 351-1696

NEW MILLENNIUM
DISCOUNT - 99¢ & PLUS

En esta patriótica fecha nuestra solidaridad inquebrantable con el pueblo cubano

535 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 282 1411

PARADISE TAVERN

En este Aniversario patriótico un mensaje de fe y solidaridad al pueblo cubano

959 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel 353-7731

NO NAME LIQUOR
IMPORTED & DOMESTIC

A la Comunidad Cubana vaya nuestro afectuoso saludo en esta fecha memorable

1041 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 353 8169

MIRACLE
HAND CAR WASH

Recordamos en este significado día a los cubanos y su querida patria

1072-74 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-4178

TRI-STATE
HOME FURNISHINGS & APPLIANCES

Saludamos y conmemoramos con la familia cubana esta histórica fecha

1077 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-9007

CHABAN
JEWELRY & GIFT

Con los hermanos cubanos celebramos este Aniversario de la instauración de la República

1177 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel 351-3490

FANTASY NOVELTY
PARTY SHOP

Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del 20 de Mayo

22-33 Jefferson Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel 351 3081

...HERNANDEZ
...S EN PROPAGANDA
...RA REGALOS CON
...CIO IMPRESO

...Aniversario del 20 de Mayo
...nstauración de la República de Cuba.
...do y solidaridad con el sufrido pueblo
...que añora la libertad de su querida Patria

...NAQUES
...LLAVEROS • ENCENDEDORES
...OS • GORRAS • CAMISETAS
...OBOS • PEINES • BOTONES
...TICOS • CALCOMANIAS
...ETAS • ETC

...TICULOS PARA ESCOGER

...) 289-0387

...E USTED COMO SU TELEFONO

ADA
LAUNDROMAT AND UNIFORMS

Llegue un saludo ... en esta fecha histórica ... cubano

12 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 352-4437

MADRID RESTAURANT
AUTENTICA COCINA ESPANOLA
654 NEW POINT ROAD, ELIZABETH N J
Tel. (908) 289-6767

SU CAKE
BAKERY & DELI

... patriótico un mensaje de fe y solidaridad al pueblo cubano

501 Fulton Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 354-8066

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE

Con los hermanos cubanos celebramos este Aniversario de la instauración de la República

545 Rahway & Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9868

JULIO SANCHEZ
ABOGADO

En la celebración de este gran acontecimiento saludamos a la Comunidad Cubana

425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 355-0666

ANTONIO R. ESPINOSA
ABOGADO

A la Comunidad Cubana vaya nuestro afectuoso saludo en esta fecha memorable

534 Westfield Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel 558-0100

LOS FAROLES
RESTAURANT

Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta grandiosa fecha

624 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9289

FLAMINGO BAKERY

saluda a la Comunidad Cubana en el Aniversario de la Instauración de la República

120 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-2270

EL NUEVO CORRES, INN
BAR & LIQUORS

A la Comunidad Cubana vaya nuestro afectuoso saludo en esta fecha memorable

300 E Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-4776/352-7706

TOMASSO BROS.
ENTREGA RAPIDA DE ACEITE

Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del 20 de Mayo

612 E. Jersey Street
Elizabeth New Jersey
Tel 351-0313

EL COCHINITO MEAT
CENTER #1

Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides

714 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-5345

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★



Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

LO QUE LOS OTROS NO DICEN...

Esta semana se cumplieron diez años de estar escribiendo esta seccion en periodicos como LA TRIBUNA y otros de New York, New Jersey, Chicago, California y Miami. Asi pues esta columna "LO QUE LOS OTROS NO DICEN" va lleva una decada [illegible] ***Menos mal que ya a Don Francisco le quitaron una hora de transmisión. Era mucha porquería junta***Al fin ya está en el aire el programa del fiscal Dr Alberto [illegible] único que combate dia a dia la [illegible] nombres [illegible] otras [illegible]***Se rumora en Miami que [illegible] le queda poco en a [illegible] ***No hay que [illegible] MAL O CREERSE IMPORTA

LOS PERSONAJILLOS PERDIDOS

[illegible] un reducido grupo de personajillos q [illegible] la estrella, se cayó y se le partió [illegible]



El guitarrista y cantautor Jorge Alvarez



[illegible] amiga Elena Casas, Rafa [illegible]

"AL ROJO VIVO" EN TELEMUNDO

La cadena de televisión TELEMUNDO informa que la primera presentación de "Al Rojo Vivo" conducida por Maria Celeste Arrarás estableció records de sintonía demostrando las expectativas causadas por el nuevo programa que se transmite diariamente a las 5 PM por el Canal 47-TV

HOROSCOPO

Por Vivian San Juan

Tel: 305-262-8010 • Email:VISanJuan@aol.com

ARIES

Durante este periodo podrás invertir mucha energia en la organización de tus finanzas y de todo lo que consideres valores de importancia. El movimiento estara muy activo hasta el dia 15 donde Mercurio, [illegible] comunicaciones, se retroagrado [illegible]

TAURO

[illegible] al maximo todo lo que esta ocurriendo en tu vida [illegible] que hayas propuesto en el pasado. [illegible] sector de las finanzas se encuentra tu regente [illegible] tus ingresos. [illegible] momento de hacer realidad tus propositos.

GEMINIS

Utiliza toda la energía que hay sobre tu signo en estos momentos [illegible] resolver atrasos asuntos pendientes [illegible]

CANCER

[illegible] tu belleza interna ya que la externa esta a la vista de todos. El dia 12 tendrá lugar la Luna nueva [illegible] tus mayores sueños y metas. Tus valores se reafirman [illegible] estima se eleva. Acepta todo lo que [illegible] sacale partido a cada lección [illegible] Venus estará contigo a partir del dia 20.

LEO

Tu gran [illegible] que a otros les es imposible. Mediante sueños [illegible] de tu vida y de las personas de tu alrededor. No dudes en ningun momento de esa gran intuicion que te acompaña. [illegible] mas en las tareas de tus hijos, no los dejes solos [illegible] lo mas importante.

VIRGO

[illegible] mejores cualidades y olvidate del que dirán. Cuidate mucho [illegible] los mayores deseos que tengas. A partir del dia [illegible] retrogrado. [illegible] se cancelan y todo lo inesperado sucederá, prepárate.

LIBRA

[illegible] esfuerzos por conquistar un lugar elevado en la sociedad, se harán realidad muy pronto, y gracias a la ayuda de quienes te admiran. Por eso, siempre tienes que dejar una imagen positiva, donde quiera que vayas. Los viajes, las mudadas y el movimiento se cancelan a partir del dia 15.

ESCORPION

[illegible] no caigas tu en ella. Cuida todos tus valores, sobre todo dentro [illegible] supervision de tu parte.

SAGITARIO

Controla tus impulsos y analiza los pasos que des durante este periodo. La transformación se impone y ella te llevara a obtener muchos logros positivos, pero siempre y cuando hagas todas las [illegible] bien estudiado. [illegible] relaciones humanas se veran afectadas por la retrogradacion del planeta Mercurio [illegible] a partir del dia 15.

CAPRICORNIO

Te destacaras por tu gran afán de cumplir con las metas y mejorar el profesionalismo del lugar donde tu laboras. Aprovecha la buena onda que hay entre tus superiores y tu y pideles un aumento o algun beneficio que necesites. Todo esto lo deberas hacer antes del dia 15 ya que el planeta de las comunicaciones se pondra retrogrado y no te convendra.

ACUARIO

[illegible] eres hijo de la envidia y siempre hay mentes poderosas y con malas vibraciones tratando de desearle lo peor a otros. Disfruta [illegible] Cierra tu boca a partir del dia 15 en que todas las comunicaciones se complican.

PISCIS

Busca el amor en todos tus actos, gracias a el tendrás motivaciones para seguir adelante y ponerle mayor inspiracion a tu trabajo. Aléjate de personas dañinas, que absorben tu energia adulándote y diciéndote palabras bonitas de dientes hacia fuera [illegible] interno y sabras a quienes ofrecerle [illegible] amistad.

FRATERNALES

DIA DE LAS MADRES

[illegible] Madres [illegible] sesión de [illegible] "Unida # [illegible] es de New York [illegible]

CENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA

El domingo 19 de mayo, comenzando a las 3 PM [illegible] Cuba (20 de mayo del 1902) saliendo desde la calle [illegible] que Martí [illegible] que concurran.

LOGIA MIGUEL TEURBE TOLON

La Benemérita Logia "Miguel Teurbe Tolón [illegible] en el Schuetzen Park de North Bergen desde las 7 PM, comida bailable amenizada por el conjunto [illegible] Sublime". El orador será el Dr José García, de la [illegible] Toledo (201) 991 2044

SESION CONJUNTA

El pasado domingo 28 de abril se efectuó la sesión [illegible] taller de la Logia "Perucho Figueredo" de los valles de [illegible] Venerable Maestro el Hno Beny Frómeta. Como siempre la sesión fue muy concurrida y amena.

DIA DEL AJEF

El domingo 5 de mayo en la B. Logia "Miguel [illegible] efectuó la Tenida Blanca en recordación del "Día del AJEF" [illegible] y disuelta por el gobierno comunista en 1962. Fue [illegible] de Ceremonias el Hno Rubén Toledo. Felicitamos a esa [illegible]

HERMANA JUANA ORGUEIRA

[illegible] Orgueira [illegible]

SR JUAN ARMENGOL

[illegible] dre de nuestro Hno Juan Armengol Jr, presidente de la Regional Norte de la Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero". Nuestro más sentido pésame a todos los familiares.

HERMANO RICARDO PASTRANA

[illegible]

EQUIPO RANGER KEARNY

[illegible] Ranger Kearny" que [illegible] hijo de nuestro inolvidable Hermano Armando Díaz, ya está jugando en plena [illegible] perdido. El club lo com- [illegible] on y es auspiciado [illegible] la Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero". Felicidades.



PENSAMIENTO DEL DIA

[illegible] madre", escribió Vic- [illegible] GUEZ. 16 Wilson Avenue [illegible]



LIDER CIVICO

UNION CITY.- El empresario y líder cívico Orlando Bru activa la [illegible] Instituto de Marianao Cuba, a celebrarse el [illegible] 18 de mayo a las [illegible] PM en "Las Palmas" teléfono (201 86.-1400



LA HABANA [illegible] Soberano Gran Comendador del Grado 33 de las Logias en Cuba.

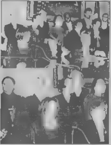
[illegible]

[illegible] están solicitando ingresar a la Logia Masónica a pesar de los obstáculos que impone el régimen, dice un reportaje del New York Times desde La Habana.

LA HABANA.- Por largo tiempo, el gobierno de [illegible] desean pertenecer a las Logias Masónicas en la isla [illegible] mada Peña, Supremo Comendador del Grado 33 del [illegible] reportero del New York [illegible] Oddfellows y Rosacruces, ven crecer sus filas "con hombres que buscan algunas [illegible]

Y entre otras cosas añade el reportaje publicado el [illegible] de abril pasado en la sección Internacional del NYT [illegible] masones son la mayor fraternidad de su tipo [illegible] señas y frases secretas en salones adornados con sus símbolos, muchos de ellos tan antiguos como las [illegible] y altas sillas de madera [illegible] logias de [illegible] el gobierno de [illegible] pero después de la revolución de 1959 comenzó a descender la membresía, muchos salieron del país, o pensaron que la institución no tenía razón de ex[illegible] político, el gobierno consideró [illegible] nos quedamos con 14,000 en 1980. En los últimos [illegible] depositar flores en parques públicos pero no podemos [illegible] nes por las calles ni desple[illegible] New York Times [illegible] sus reuniones con nativos o extranjeros. Vicky Huddleston, directora de la Oficina del Gobierno de los Estados Unidos en La Habana opina "el gobierno teme [illegible] aquí pruebe que ellos pueden prestar [illegible] pueblo por sí mismos". El periodista cubano [illegible]

El informe de David González concluye destacando [illegible] hay una enorme copia enmarcada de la Declaración de los Derechos Humanos.



SE CAMBIARON DE SEXO

NEW YORK [illegible] Alcalde Michael Bloomberg firmando la ley municipal que protege contra [illegible] a quienes cambian de sexo. Debajo, sentada derecha, la Concejal Margarita Lopez, una de las promotoras de la ley y detras un hombre que [illegible] mujer y varias mujeres que nacieron hombres. (Texto y Foto [illegible])



[illegible]

Martha y Frank Rosario, derecha, de New Jersey participaron de la conferencia [illegible] Camara de Comercio Hispana de El Bronx que preside Frank Garcia, a quien vemos junto a ellos [illegible] dirigentes. Foto por Vincent Villafañe

[illegible]

WASHINGTON - En otro esfuerzo [illegible] gas, Orlando, Albuquerque y Denver, sumándolo [illegible] otros que lo deseen. El programa de television se [illegible] prensa radial y escrita con noticias procedentes de la Casa Blanca, el Capitolio y el Comité Nacional del PR en cuatro segmentos dedicados a temas de interés [illegible]



CUBANO VICE-CONTRALOR

NEW YORK - El cubano Eduardo Castell fue nombrado Vice-Contralor Municipal de New York y aquí lo vemos con su esposa Jennifer (Foto Lionel).

✝

EPD
DOÑA CARMELA GARCIA

LA TRIBUNA expresa su pesar al Alcalde y Asambleísta [illegible] en paz descanse

✝

EPD
DON FRANCISCO [illegible]

Nuestro pesame [illegible] miento de su padre Don [illegible]

✝

EPD
PEDRO MARTINEZ

Ante la muerte del colega Pedro Martinez, [illegible] presidente del Colegio de Periodistas Cubanos [illegible] LA TRIBUNA envía su pesame a todos sus compañeros y familiares

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

[illegible] LUIS MARIO HABLARA EN [illegible] CENTENARIO DE LA REPUBLICA DE CUBA MAYO 19

[illegible]IZABETH - El poeta Luis Mario será el orador [illegible] PM [illegible] de la Republica de Cuba. La entrada es gratis y abierta a todo el público y el Profesor Julio Hernandez Miyares presentará el libro [illegible] Pro-Cuba. La velada concluirá con un acto cultural y [illegible].

DESFILE ESTATAL PUERTORRIQUEÑO

[illegible]WARK.- Abiertas inscripciones para votar por los delegados que [illegible] formaran la Junta Directiva del Desfile estatal Puertorriqueño de New Jersey que va a [illegible] de Newark [illegible] de septiembre próximo. También siguen abiertas las inscripciones para participar de la parada [illegible] y otros eventos. Este sabado [illegible] de mayo habra una fiesta dedicada a las madres en el Flamboyan Manor de la Avenida [illegible] deben llamar a telefonos (97[illegible]) 48[illegible]-3233 [illegible] 48[illegible].

INVITAN AL FESTIVAL BORICUA

PERTH AMBOY - El Comite que preside Jennifer Carmona invita a participar del Festival Boricua a celebrarse durante el sábado 8 y domingo 9 de junio por la Avenida Hall de Perth Amboy. Teléfono (732) 688-6079

ABRIERON CENTRO CHRISTOPHER REEVE

[illegible] Christopher Reeve [illegible] que llevará el nombre de Reeve en eta población jerseyana.

GRADUACION PROGRAMA DARE

UNION CITY - El Jefe de la Policia, Norman Bures con altos oficiales y autoridades presidió en el Teatro Park [illegible] escuelas.

PLAZAS PARA [illegible] VIDAS

[illegible] ciudadanos [illegible] mayor de [illegible] salvavidas [illegible] lagos, parques, etc de New York y New Jersey ganando entre $9 y $17 la hora deben llamar ahora al teléfono (800) 6[illegible].

CONFERENCIA TRANSCULTURAL

TRENTON. La Universidad Rutgers invita a la conferencia "Iniciativa Transcultural" este viernes 10 de mayo de 9.30 AM a 4.30 PM en los estudios de NJN en 25 South Stockton Street, teléfono (732) 932-1263

DESFILE HISPANOAMERICANO

UNION CITY - El Desfile Hispanoamericano de N.J. tendrá un acto por el Dia de las Madres este domingo 12 de mayo en el "Amistad" de Bergenline.

PERSPECTIVAS DIFERENTES

JERSEY CITY - El Alcalde Glenn Cunningham patrocina la exposicion "Perspectivas Diferentes" con los pintores Nicole Donaire, Rosalie Valverde y Leidy Ramirez en la Galeria del segundo piso de la Rotonda del City Hall.



EL TALENTO DE LOS HISPANOS

JERSEY CITY - El Concilio de Asuntes Hispanos de New Jersey City University que preside Hugo Morales, izquierda, presentó "Talento", un programa de música, exposiciones, peliculas, etc confeccionadas por los estudiantes entre ellos Mar elena Rodriguez, segunda desde derecha, candidata a Doctor, a quienes rodean Dra Liza Fiol Matta, Winfred McNeil y John Meléndez

REUNION ALIANZA LIDERAZGO LATINO

Llaman la atención sobre la pobreza y problemas de salud entre comunidades hispanas de New Jersey.

Por Ruth Molenaar

NEW BRUNSWICK - Ante una numerosa y distinguida concurrencia se desarrolló en el Centro de Educación Laboral de la Universidad Rutgers la conferencia de LLANJ, Alianza para el Avance del Liderato Latino en New Jersey, cuya misión es movilizar y aumentar el poder de las comunidades hispanas en todos los campos políticos, económicos y sociales.

Muchos de los mas brillantes lideres de origen caribeño [illegible] parte para discutiendo numerosos temas. En la sesion de apertura fueron los oradores el Congresista Roberto Menéndez, el abogado Martín Perez, presidente de LLANJ e [illegible] Castro, comisionada de Empleos del estado. Tras el desayuno de trabajo se abrieron las sesiones en diversos talleres. Para el almuerzo fueron invitados el Senador Jon Corzine y el Gobernador James McGreevey [illegible] las mesas de labores [illegible] plenaria. Por la noche se hizo la clausura con una recepción en [illegible].

La conferencia resaltó que en New Jersey el [illegible] por ciento de los niños no tiene cobertura de seguro, que las mujeres latinas sufren de cancer cervical en proporción mayor que las de otras razas, que la diabetes tiene una alta incidencia entre los hispanos del Estado Jardin, donde los internados en hospitales por causa del asma son el doble de la media nacional y que en nuestras comunidades los ingresos anuales por familia son inferiores a $25.000 equivalente al 35% de la poblacion total.

AVISO PUBLICO

SE LE AVISA POR ESTE MEDIO a los votantes legales de la CIUDAD DE NEWARK, New Jersey, de que una Elección Municipal se llevará acabo el día 14 de mayo de 2002 desde las 6:00 A.M. hasta las 8:00 P.M.

Los cargos por ocuparse en una Elección Municipal son:

ALCALDE
[illegible] CONCEJALES POR ACUMULACION
UN CONCEJAL POR CADA UNO DE LOS DISTRITOS
NORTE, ESTE, OESTE, SUR Y CENTRAL

Las urnas de votación para dicha elección y sus respectivos distritos electorales han sido indicados abajo, y ninguna persona deberá votar en ninguna otra urna que no sea la urna de votación indicada para los distritos electorales en donde los votantes residen. Los votantes pueden obtener el número de distrito electoral en donde viven llamando a la Oficina de la Junta de Elecciones, al teléfono (973) 621-[illegible] diariamente de 9:00 A.M. a 4:00 P.M., excepto los sábados y domingos.

AYUDA PARA PERSONAS INCAPACITADAS

Aquellas personas que no pueden votar en las urnas electorales debido a incapacidades físicas, permanentes o temporeras, pueden solicitar una papeleta para votar por correo (de persona ausente) llamando a la Oficina del Secretario de Condado al número (973) 621-[illegible]. Pueden llamar a la Oficina de la Junta de Elecciones al teléfono (973) 621-[illegible] para obtener información sobre la designación de las urnas de votación y sobre ayuda para aquellos votantes que deseen votar en las urnas de votación el día de la elección.

De acuerdo a las provisiones del Acta de Accesibilidad para Votantes Ancianos e Incapacitados de 1984 se mantiene un aparato de telecomunicaciones para sordos (TDD) en la División de Elecciones del Departamento del Estado en Trenton, N.J. Aquellas personas que deseen utilizar este servicio para obtener información general para votantes, pueden llamar al número 1-800-292-0039.

ROBERT P. MARASCO
SECRETARIO MUNICIPAL

LISTA OFICIAL DE LAS URNAS DE VOTACIÓN EN LA CIUDAD DE NEWARK PARA LA ELECCIÓN MUNICIPAL DEL 14 DE MAYO DE 2002

NEWARK
BARRIO CENTRAL

BARRIO	DISTRITO	NOMBRE DE LA URNA	DIRECCIÓN

NEWARK
BARRIO DEL ESTE

BARRIO	DISTRITO	NOMBRE DE LA URNA	DIRECCIÓN

NEWARK
BARRIO DEL NORTE

BARRIO	DISTRITO	NOMBRE DE LA URNA	DIRECCIÓN

NEWARK
BARRIO DEL SUR

BARRIO	DISTRITO	NOMBRE DE LA URNA	DIRECCIÓN

NEWARK
BARRIO DEL OESTE (WEST)

BARRIO	DISTRITO	NOMBRE DE LA URNA	DIRECCIÓN

MADRE

POR: ZENAIDA CARVAJAL

RECUERDO CUANDO ERA NIÑA
A MI LADO SIEMPRE ESTABAS, YO CORRETEABA
EN EL PATIO DE MI CASA PROVINCIANA,

Y TU LAVABAS LA ROPA
O TENDIAS LA HUMILDE CAMA,
SIEMPRE CON UNA SONRISA
CON UNA DULCE PALABRA

TU PEINABAS MIS CABELLOS
O ACARICIABAS MI CARA,
Y ME CONTABAS UN CUENTO DE PRINCESAS
O DE ADAS MIENTRAS YO TEJIA ILUSIONES
Y ME ACUNABA EN TU FALDA.

DESPUES EL TIEMPO TRANSCURRE
EL TIEMPO QUE TODO CAMBIA
Y CAMBIO LOS BRAZOS TUYOS POR
ESTA ENORME DISTANCIA

HOY AQUI LEJOS, MUY LEJOS TE CANTO
MIL ALABANZAS A TI MADRESITA BUENA,
A TI MADRESITA SANTA.

QUE NOCHE A NOCHE ME SUEÑAS
QUE DE ESPERAR NO TE CANSAS,
PORQUE PRESIENTES QUE UN DIA
HE DE VOLVER A LA CASA

"SENTIDO MATERNO"

Por Leonora Acuña de Marmolejo

Lunita, lunita clara,
¿Cuándo tu luz toda plena,
vendrá a bañar mi alma triste,
para que así vuelta plata
pueda tener un vestido
semejante a las estrellas
y confundirme con ellas
en las alturas de Dios?

Lunita, lunita plata
vestida de lentejuelas:
¿Dime por qué cuando cambias
tu vestido y tu cintura
en crecientes redondeces,
deslumbrante y majestuosa
te tornas tan misteriosa?

Yo que soy mujer presiento
que también vas a ser madre
y que también sentirás
las mismas dulces ternuras
que llevo en mi entraña plena
de amores, pasión y espera...



A MI MADRE

POR: ZENAIDA CARVAJAL

YO NUNCA ESTUVE MEJOR QUE
CUANDO ESTUVE EN TUS BRAZOS Y DISFRUTE
DEL CALOR QUE ME DABAN TUS BRAZOS

YO NUNCA FUI MAS FELIZ QUE EN
AQUEL TIEMPO DORADO EL TIEMPO DE
MI NIÑEZ CUANDO ESTABAS A MI LADO

DE TU MANO YO APRENDI A
DAR LOS PRIMEROS PASOS
TU ME ENSEÑASTES A REZAR
Y A SOÑAR EN TU REGAZO...

HOY TE BRINDO ESTE HOMENAJES
QUE HASTA EL CIELO LLEGARA
PORQUE EL CIELO TE GANASTE
AQUI EN LA TIERRA MAMA.

ASAMBLEISTA RAFAEL J. FRAGUELA, RINDE HONOR ESPECIAL A TODAS LAS MADRES

Union City.- Citando el profundo afecto y cariño que las madres le tienen a la patria y a la sociedad Americana, el Asambleista Rafael J. Fraguela, hoy recuerda a todos los residentes del Estado, que el domingo 12 de Mayo, es el Día de las Madres.

El Asambleista Fraguela, nos dice que " Las madres americanas tienen un lugar muy especial en nuestros corazones, porque ellas son el ejemplo de la compasión, la devoción y la energía que siempre ha definido nuestro carácter nacional"

Así, como estamos honrando a nuestras madres por sus éxitos del pasado y del presente, también, reconocemos que la función de las madres, ha cambiado mucho en los últimos años, nos dice Fraguela. Hoy en día hay madres presidentas de compañías, maestras, doctoras, enfermeras, policías, voluntarias y además la figura principal de la familia. Muchas están al frente en la lucha contra la violencia y la pobreza. Las mujeres están usando su talento en todos y cada uno de los sectores de nuestra sociedad y al mismo tiempo ayudando a forjarnos un futuro de fé y esperanza.

Fraguela nos dice, por favor no nos olvidemos de honrar a nuestras Madres, no solo en éste día tan importante, sino, todos los días del año.

FELICIDADES A TODAS LAS MADRES

Sinceramente les desea,

RAFAEL J. FRAGUELA
Asamblista Distrito N° 33
Condado de Hudson





DEPORTES

POR: PABLO LASERNA



LOS NEWARK BEARS, ABREN SU TEMPORADA 2002

El pasado viernes dia tres de los corrientes dio comienzo la temporada de la Liga de beisbol profesional Liga Atlantica, pero no sera hasta el proximo dia 10 en que los muchachos de Rick Cerone, Los Newark Bears.haran su debut en sus predios del Eagles Riverfront Stadiun , enfrentandose al equipo de Atlantic City el equipo de los Newark Bears, presentan un equipo con caras nuevas, con la ecepcion del receptor boricua Pito Ramirez y el jardinero Joe Mathis, pero han adquirido jugadores de la talla de Wes Chamberlain , Edgar Tovar, Jimmy Hurst, Danny Clyburn entre otros, que le da al equipo dirigido por Marv Foley, el poderio nesesario para ganar el banderin de la Liga, algo que estuvieron a punto de lograr en la pasada temporada del 2001, el ambiente dentro de la gerencia de los Newark Bears , es de optimismo segun lo expresado por el General Manager, el Sr, Victor Rojas, y el propietaro del equipo el Sr, Rick Cerone, ex-receptor estrella de los Yankees de New York, este año tendremos muchas cosas que ofrecerle a los fanaticos que asistan al Stadiun , manifestaron los dirigentes de los Newark Bears, los fines de semanas tendremos fuegos artificiales y muchas otras cosas mas para que nuestros fanaticos que tanto apoyo nos han brindado sigan haciendolo, por el momento solo nos resta decirles que nos veremos el proximo viernes dia 10 en lo que sera la primera aparicion del equipo local en sus terrenos, queremos informarles a los fanaticos que al equipo se unio el primera base cubano Alberto Castillo, que viene precedido de ser un excelente jugador tanto a la ofensiva como con el barquillo en la mano, suerte muchachos y recuerden pueden solicitar sus tickets, llamando al Tel, 973.483.6900, y una vez mas los Newark Bears , y el periodico La Tribuna, ofreceran entradas gratis a los que respondan a las preguntas que formularemos en cada edicion nuestras nos vemos.

YO TUVE LA CULPA

El pugil mexico/americano Oscar de la Hoya, (El Golden Boy)reconocio que no se cuido lo nesesario para no lastimarse su mano la cual habia sido sometida a cirugia en noviembre pasado, ademas de eso me lastime con uno de mis sparring haciendo guanteo, Se que Vargas y su equipo andan diciendo que yo estoy alargando el encuentro por que le tengo miedo, en este deporte no se puede tener miedo, de lo contrario tienes que dedicarte a otra cosa, ademas es mi modus vivendi, manifesto, Para nada le tengo yo miedo a Vargas, si lo tuviese seria por lo feo que es no por otra cosa dijo sonriente el Golden Boy. No quiero darle ninguna ventaja, en el cuadrilatero estare en forma para el 14 de septiembre fecha en que Vargas tendra que dedicarse a otra cosa y no a boxear mas, fue mi medico quien me aconsejo pospusiera el combate, y el es medico y yo el boxeador, mientras tanto el unico mensaje que quiero enviarle al Gatico Vargas, es que no gastes mas energias hablando estupideces y que las guarde para ese dia que las nesecitara.

STRAWBERRY, A PRISION, POR VIOLAR EL PAROLLE

El ex-jugador de las Mayores Darryl Strawberry, fue sentenciado a 18 meses de prision por la Jueza, Florence Foster, quien al leerle la condena al ex-jugador le recordo le he dado varias oportunidades para que uste recapacite pero usted Sr, no las ha sabido aprovechar, espero que en esta ocasion tenga tiempo de hacerlo. Stawberry, ha violado su libertad condicional en tres ocasiones, sufre de depresion debido al uso de drogas y a su lucha por el cancer intestinal que padece del cual esta bastante recuperadoel pasado invierno el propictario de los Yankees, el Sr. George Steimbremner, le dijo al jugador que le conseguiria trabajo, pero tenia que recuperarse de sus dolencias algo que parece Strawbwerry, no ha podido lograr, Dios, quiera y pueda superar ese amargo problema suerte le deseamos...,

TYSON PROMETE DESBARATAR A LENNOX LEWIS

El problematico ex-campeon mundial de los pesados Mike Tyson,'declaro en rueda de prensa que el dia de la entrevista deberia haberse muerto ese dia despues que nos liamos a golpe, el estuvo dichoso, yo no estaba con mi equipo adecuado, los que me acompañabaa esda noche estaban buscando solo publicidad. Yo voy en busca de las coronas de Lewis, le recomiendo que las cuide bien y me las mantenga bien limpiesitas no quiero me las maltrate pues las tendra hasta ese dia, tengo ganas de que llegue ese momento colnenbto con rabia Tyson, el 8 de junio me parece una eternidad quisiera que fuese mañana mismo, pará desbaratarle todos los huesos, Tyson, se encuentra entrenando el Hawai, donde tiene una residencia de un millon y medio de dolares, y desde alli envio el mensaje a Lewis, que se entrena en las montañas de Pensylvania (Los Poconos) para su combate con Tyson y comento sentirse en optimas condiciones para bajarles los humos a Tyson, interesante combate, que si usted quiere verlo en la pantalla chica tendra que pagar $54.95 en (Paguelo por Verlo).

Bueno y esto es todo por hoy, recuerden para preguntas y sugerencias pueden escribirme al P.O.Box 5624, Newak N.J. 07105, y no dejen de leer la columna en Blanco y Negro del colega Felix Paret, que ya esta de regreso despues de el tremendo Tune-up que le realizaron.. nos vemos..

ACUERDO SOBRE LA ARENA DE NEWARK

NEWARK.- El Gobernador James McGreevey anunció que se ha llegado a un acuerdo con la corporación Yankee Nets para la construcción en Newark de una arena deportiva múltiple para lo cual se prepara una emisión de bonos por $500 millones sin afectar a los contribuyentes de impuestos y reteniendo a los Nets y Devils en NJ.



NUEVO CAMPEONATO

JERSEY CITY.- El equipo de softball "Cuatro Bar" que dirige Franco Marrero inicia juegos de intercambio y los clubes interesados pueden escribirle a Luis Torres # 190 Duncan Avenue, Jersey City NJ 07306.



EXPLICANDO EL VOTO
UNION CITY.- Guillermo Estévez explica detalles de la votación en Ginebra sobre los derechos humanos en Cuba y varios incidentes de la conferencia. (Foto Lionel)

CHINA HIZO MUCHAS MANIOBRAS PARA AYUDAR A CASTRO

El Embajador de Estados Unidos se enfrentó a los delegados cubanos que ofendían a la Embajadora de Nicaragua.- Castro y sus aliados manipulan muchas cosas en la ONU y el exilio está huérfano. La moción puede afectar préstamos a Cuba, opina Estévez.

Por Lionel Rodriguez

UNION CITY.- "Es indignante ver el poder que tiene el régimen cubano en las cosas de la ONU y como con sus aliados es capaz de manipularlas mientras que el exilio no ha logrado representación adecuada para una gestión efectiva", opina Guillermo Estévez.

Estévez, Vicepresidente de la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ viaja cada año a Ginebra en labores de cabildeo para conseguir que la dictadura de Cuba sea condenada por violar los derechos humanos. Este año, por margen de un voto, se logró que la Comisión emitiera una declaración en la que por una parte pide a La Habana que permita la visita de una delegación de la Comisión de Derechos Humanos, por otra elogia "los logros de Cuba en educación y en salud" y critica "el bloqueo" (¿?) que dicen ellos tienen los Estados Unidos aplicado a la isla.

"Creo que a pesar de todo se logró un éxito pues el régimen comunista y sus aliados hicieron los más grandes esfuerzos por evitar el acuerdo, usando por una parte sus amenazas, groserias y presiones y por otra toda clase de jugarretas burocráticas", dijo Estévez hablando ante una gran concurrencia en el local de la Unión, mostrando mapas, fotografías, gráficos, grabaciones y documentos.

"Creo que a pesar de todo Castro perdió esta pelea como lo demostraron sus delegados que más que diplomáticos parecían perros callejeros, ofendiendo con groserías a quienes se le oponían, tratando de impedir el trabajo de los exilados, botando papeles sin que se lo impidieran. Llegaron al extremo de insultar a la Embajadora de Nicaragua de modo tal que el Embajador de los Estados Unidos Kevin Mollin se levantó de su asiento para enfrentarse a los esbirros castristas personalmente", agregó Estévez detallando la forma en que el gobierno de China trató de impedir que la Resolución afectara a Cuba y hasta en medio de la sesión pidió se suspendiera, dando lugar a un muy fuerte debate. "Es triste ver como los comunistas logran colar ridículos grupos afines para que hagan sus intervenciones como "ONG, organizaciones no gubernamentales, mientras ni el exilio ni sus "aliados" han podido lograr equiparación. A pesar de todo, opino que este acuerdo por lo menos va a crearle problemas a Castro cuando pida préstamos futuros a Europa y de todos modos, él no logró eliminarla".

Estévez habló en una sesión de la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos organizada por el Secretario de Cultura Aniceto Cuesta, que comenzó con los Himnos Nacionales de Cuba y Estados Unidos, un minuto de silencio por todos los caídos en la batalla por la libertad, invocación por el jovencito Alfred Sotolongo, palabras del presidente Angel Alfonso Alemán. El martes 7 de mayo en el Hotel Helmsley de NYC el exilio cubano patrocinó una charla sobre la violación de los derechos humanos de los niños en Cuba estrenando el documental "Made in Cuba: Children for Paradise", dirigido por Mari Rodríguez Ichaso.

La Unión invita a todo el público para su sesión abierta y gratis del martes 28 de mayo a las 8.30 PM en su local del # 508 calle 43, Union City, donde José Alfredo Gutiérrez Solana hablará sobre el centenario de la instauración de la República de Cuba.



APOYAN A NIDIA DAVILA
JERSEY CITY.- El Congresista Roberto Menéndez, el Asambleísta Rafael Fraguela, el Senador Bernard Kenny y otras muchas figuras de la política y la comunidad apoyan la reelección de Nidia Dávila Colón como Freeholder del condado Hudson.

MURIERON 662 JERSEYANOS EN EL ATENTADO AL WTC

Pronto terminarán los trabajos de escombreo en el "punto cero", donde estuvieron las Torres Gemelas, a la vista de New Jersey. Los obreros rastrillan lo último que queda, como parte de la tarea de recogida y cernido de los escombros en que se han recuperado 18,937 pedazos de personas. Los terroristas asesinaron allí a por lo menos 2,824 personas, el 9.4% hispanos. Aquí revelamos algunas cosas que muchos saben y otras de las que tal vez ustedes nunca supieron...

POR LIONEL RODRIGUEZ

Como reportero, frecuentemente visito el hueco donde estuvieron las Torres Gemelas del WTC. La semana pasada participé de la conferencia de prensa que dieron las más altas autoridades de la ciudad y el estado de New York sobre el enorme trabajo que habrá que hacer en la zona, pues ya las tareas de escombreo y rescate llegan a su final.

Desde que se desplomaron las torres, miles de toneladas de escombros, se han sacado en barcos y camiones y son sometidas a varias inspecciones (por lo menos tres obligatorias) buscando restos humanos. El resumen es macabro.

En 18 camiones blancos refrigerados estacionados en el patio, la Morgue de Manhattan guarda 18,937 fragmentos de seres humanos. Allí trabajó o trabaja con los únicos 287 cadáveres completos recuperados, a los que hubo que someter a toda clase de complicadas pruebas. El conteo hasta ahora es de 2,824 muertos. Cosa rara, aunque solamente hay 968 "positivamente identificados" se han emitido 2,617 certificados de defunción lo cual ya ha dado lugar a penosos problemas: gentes que simularon tener familiares muertos para cobrar ayudas y la sabia y dura decisión que tuvo que tomar el gobierno de cerrar el primer centro de identificación ante las "jugarretas" de gente sin escrúpulos que lucraban con la muerte. A lo que agregamos aquella bochornosa pelea entre bomberos y policías en la escena misma del genocidio. Muchos latinos que murieron allí eran indocumentados, trabajaban bajo condiciones de explotación y casi ninguna de sus familias ha podido cobrar las compensaciones y ayudas tan prometidas.



DETALLES DEL CRIMEN:
Muertos de NYC 1,127
Muertos de NJ 662
Dominicanos 25
Colombianos 18
Ecuatorianos 13
Cubanos 6

Los puertorriqueños fueron contados como norteamericanos. La víctima de mayor edad fue un hombre de 85 años de edad, de Maine y la más joven una niña de dos años y medio, de Massachusetts. El 98% de las víctimas (incluyendo los pasajeros de los aviones) estaban en asuntos de trabajo y en plena producción de sus vidas al ocurrir el crimen.

La tarea de identificar los cadáveres y los fragmentos humanos se hace por diversos métodos antiguos y nuevos, expedientes dentales,las huellas digitales, etc así como las modernas técnicas de DNA remitidas a varios laboratorios. Los expertos consideran "extraordinaria, notable" la tarea de lograr tantas identificaciones en medio de tan difíciles circunstancias.

No es posible sentir ninguna piedad por los autores materiales e intelectuales de los atentados del 9-11. Repugnante, indignante, es la conducta de tantos que de uno u otro modo se alegran de lo sucedido y especialmente la de ciertos medios de comunicación, inventando "explicaciones" y apoyando a los genocidas y a los enemigos de los Estados Unidos, el país libre que escogimos para vivir y cuyas esenciales virtudes defendemos más allá de circunstanciales defectos que pueden y deben ser criticados y resueltos precisamente por los sistemas democráticos que lo fundamentan. ¡God bless America!

INDEPENDENCIA DE CUBA
NEW YORK.- El Comité Pro-Observación del Centenario de la Independencia de Cuba celebrará un acto el 20 de mayo a las 6 PM en la Iglesia de la Transfiguración ubicada en el # 29 Mott Street, NY donde hablarán la Dra Rosario Rexach y Monseñor Octavio Cisneros. Habrá un programa artístico. Teléfono (718) 762-1432.

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York
N.J.

Address

Correction
Requested